

## 7 TA' OTTUBRU

### Tifkira (0) ta'

#### IL-VERĠNI MQADDSA MARIJA TAR-RUŻARJU

Din it-tifkira riedha ssir il-Papa S. Piju V fl-anniversarju ta' meta l-flotta tal-insara ħarġet rebbieħa fuq il-għadu f'Lepanto (1571), rebħa li l-insara dejjem kienu jafuha lil Omm Alla, li tathom l-għajnuna wara li daru lejha bit-talba tar-Rużarju. Iċ-ċelebrazzjoni tal-lum tħegġegħ lil kulħadd għall-meditazzjoni tal-misteri ta' Kristu, f'għaqda ma' Marija, li ssieħbet b'mod speċjali mal-lben ta' Alla fl-inkarnazzjoni, fil-passjoni u fil-qawmien glorjuż tiegħu mill-imwiet.

#### Is-sejħha għat-tifhir 'l Alla

**V.** Mulej, iftaħli xufftejja.

**R.** U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

#### Salm 94

*Agħmlu l-qalb lil xulxin kuljum-sakemm inkunu għadna nistgħu ngħidu "illum"*  
(Lhud 3,13)

**Ant.** Niċċelebraw it-tifkira tal-Verġni mqaddsa Marija tar-Rużarju: nifirħu u nfaħħru l-Mulej.

Ejjew, ħa nfaħħru bil-hena il-Mulej, \*  
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!  
Nersqu quddiemu b'għana ta' radd il-ħajr, \*  
ngħannulu b'għajat ta ferħ.

**Ant.** Niċċelebraw it-tifkira tal-Verġni mqaddsa Marija tar-Rużarju: nifirħu u nfaħħru l-Mulej.

Għax Alla kbir hu l-Mulej, \*  
sultan kbir fuq l-allat kollha,  
F'idejh huma l-qigħan tal-art, \*

tiegħu huma l-qċaċet ta' l-għoljiet.  
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu; \*  
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

**Ant.** Niċċelebraw it-tifkira tal-Verġni mqaddsa Marija tar-Rużarju: nifirħu u nfaħħru l-Mulej.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu, \*  
għarkubbtejna quddiem il-Mulej li ħalaqna  
Għaliex hu Alla tagħna, \*  
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu  
u n-nagħaġ tiegħu.

**Ant.** Niċċelebraw it-tifkira tal-Verġni mqaddsa Marija tar-Rużarju: nifirħu u nfaħħru l-Mulej.

Mhux li kontu llum tisimgħu leħnu! \*  
“La twebbsux qalbkom bħal f'Meribah,  
bhal dak inhar f'Massah, fid-deżert,  
meta garrbuni u ttantawni missirijietkom, \*  
għalkemm raw dak li jien għamilt.

**Ant.** Niċċelebraw it-tifkira tal-Verġni mqaddsa Marija tar-Rużarju: nifirħu u nfaħħru l-Mulej.

Għal erbgħin sena domt nistmellu dan in-nisel; \*  
u jien għidt: Qalbu mħassra dan il-poplu,  
u triqati ma jagħrfux.  
Għalhekk ħlift fl-għadab tiegħi: \*  
Ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi!”

**Ant.** Niċċelebraw it-tifkira tal-Verġni mqaddsa Marija tar-Rużarju: nifirħu u nfaħħru l-Mulej.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu. \*  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Ant.** Niċcelebraw it-tifkira tal-Verġni mqaddsa Marija tar-Rużarju: nifirġu u nfaħġru l-Mulej.

Minflok is-salm 94 jista' jingħad is-salm 99, jew 66, jew 23; f'dan il-każ, jekk is-salm li jintgħazel jinzerta wkoll f'parti oħra tal-Uffiċċju tal-ġurnata, minflok f'dik l-istess parti jingħad is-salm 94.

## L-Uffiċċju tal-qari

### INNU

F'guf Marija nizel igħammar  
dak li s-sema, l-art u l-baħar  
ixandruh u jagħtuh qima,  
għax hu Alla li ħalaqhom.

Ħdan il-Verġni, mimli grazzja,  
jilqa' fih lis-Sid il-Għoli,  
li jaqduh ix-xemx u l-qamar,  
l-univers bil-ħlejjaq tiegħu.

Hienja l-Omm, li ġewwa ċ-ċokon  
tal-ġuf safi tagħha nizel  
il-ħallieq, li xejn ma jesgħu,  
u f'qiegħ idu jzomm id-dinja.

Hienja dik li emmnet l-anġlu  
u, bil-qawwa tal-Ispirtu,  
ġiebet fostna 'l Alla bniedem,  
il-mixtieq tal-ġnus mill-qedem.

Glorja lilek, Kristu Sidna,  
Bin Marija, Omm u Verġni;  
mal-Missier u mal-Ispirtu,  
ġieh jintraddlek, issa u dejjem. Ammen.

## SALMODIJA

**Ant. 1** Marija kellha barka minn għand il-Mulej; u Alla, is-Salvatur tagħha, xerred fuqha t-tjieba tiegħu.

### Salm 23

Tal-Mulej hi l-art u kull ma fiha, \*  
id-dinja u kull ma jgħix fiha.  
Għax hu fuq l-ibħra waqqafha, \*  
u fuq ix-xmajjar fis-sod qegħidha.

Min jista' jitla' fuq il-għolja tal-Mulej, \*  
u min joqgħod fil-post imqaddes tiegħu?  
Min għandu jdejh indaf u qalbu safja, †  
min ma jagħtix ruħu għall-frugħa, \*  
u anqas ma jaħlef bil-qerq.  
Dan ikollu barka minn għand il-Mulej, \*  
u l-ħlas li ħaqqu minn Alla, is-Salvatur tiegħu.  
Dan hu n-nisel ta' dawk li jfittxuh; \*  
li jfittxu 'l wiċċek, Alla ta' Ġakob.

Intrefgħu, bibien,  
infethu, intom bibien ta' dejjem, \*  
ħalli jidħol is-Sultan tal-glorja!  
Min hu dan is-Sultan tal-glorja? \*  
Hu l-Mulej setgħan u qawwi,  
il-Mulej qawwi fit-taqbida.

Intrefgħu, bibien,  
infethu, intom bibien ta' dejjem, \*  
ħalli jidħol is-Sultan tal-glorja!  
Min hu dan is-Sultan tal-glorja? \*  
Hu l-Mulej tal-eżerċi:  
dan hu s-Sultan tal-glorja!

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 1** Marija kellha barka minn għand il-Mulej; u Alla, is-Salvatur tagħha, xerred fuqha t-tjieba tiegħu.

**Ant. 2** Alla l-Għoli qaddes l-għamara tiegħu.

### Salm 45

Kenn u qawwa hu Alla għalina, \*  
għajnuna kbira sibnieh fid-dwejjaq.  
Għalhekk ma nibzghux jekk l-art titriegħed, \*  
jew jiggarfu l-muntanji f'nofs il-baħar;  
anqas jekk jgħajtu u jogħlew ilmijietu, \*  
jew jithezžu l-muntanji bit-tqanqil tiegħu.  
Il-Mulej tal-eżerċti magħna, \*  
fortizza għalina Alla ta' Ġakab!

Hemm xmara li s-swieqi tagħha  
jferrħu l-belt ta' Alla, \*  
l-għamara qaddisa tal-Għoli.  
Hemm Alla f'nofsha, ma titħarrikx; \*  
igħinha Alla mat-tbexbix tas-sebħ.  
Triegħdu l-ġnus, iggarfu s-saltniet, \*  
iddewbet l-art, malli semma' leħnu.

Il-Mulej tal-eżerċti magħna, \*  
fortizza għalina Alla ta' Ġakob!

Ejjew, araw x'għamel il-Mulej, \*  
għemejjel tal-għageb fuq l-art.  
Iwaqqaf il-gwerer sa tarf l-art; †  
l-ark jaqsam u l-lanza jkisser, \*  
jaħraq it-tarka bin-nar, u jgħid:  
"Biżżejjed! Kunu afu li jien Alla; \*  
għoli fuq il-ġnus, għoli fuq l-art!"

Il-Mulej tal-eżerċti magħna, \*  
fortizza għalina Alla ta' Ġakob!

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 2** Alla l-Għoli qaddes l-għamara tiegħu.

**Ant. 3** Kulhadd jgħid ħwejjeg sbieħ fuqek, Vergni Marija.

### **Salm 86**

Il-Mulej bena 'l Sijon \*  
fuq l-għoljiet imqaddsa;  
hu jħobb il-bibien tagħha \*  
aktar mill-għamajjar kollha ta' Ġakobb.

O belt ta' Alla, \*  
ħwejjeg sbieħ hu jgħid fuqek:  
"Ngħodd 'il Raħab u 'l Babel \*  
ma' dawk li jagħrfuni.  
Araw, in-nies tal-Filistja, Tir u l-Etjopja, \*  
dawn twieldu hemm!"

U għal Sijon jingħad: \*  
"Ilkoll, il-wieħed u l-ieħor, twieldu fiha!  
U Alla l-Għoli nnifsu \*  
iwettaqha f'postha."

Jikteb il-Mulej fil-ktieb tal-popli: \*  
"Dan tweled hemm!"  
U jgħannu, huma u jiżfnu, \*  
dawk kollha li jgħammru fik.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 3** Kulhadd jgħid ħwejjeg sbieħ fuqek, Vergni Marija.

**V.** Hieni min jisma' l-kelma ta' Alla.

**R.** Hieni min iħarisha.

## LEZZJONI 1

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Iżaija.

Iżaija 7,10-14; 11,1-9

### *Għimmanu-El, Sultan is-sliem*

F'dak iż-żmien: Il-Mulej issokta jkellem lil Aħaż u qallu: "Itlob sinjal għalik minn għand il-Mulej, Alla tiegħek, f'qiegħ l-art jew fil-għoli tas-smewwiet." U Aħaż wieġeb: "Ma nitlobx: ma rridx nittanta lill-Mulej."

U l-profeta Iżaija wieġeb: "Isimgħu, mela, dar David: mhux biżżejjed għalikom li tkiddu lill-bnedmin biex issa se tkiddu lil Alla tiegħi? Għalhekk is-sinjal jagħtihulkom Sidi stess: Arawha, ix-xebba ssir omm u jkollha iben u ssemmin Għimmanu-El-għax Alla magħna."

Għad taħroġ fergħa miz-zokk ta' Ġesse, għad tinbet rimja minn għeruqu: fuqu jistrieħ l-ispirtu tal-Mulej, l-ispirtu tal-għerf u d-dehen, l-ispirtu tal-għaqal u l-qawwa, l-ispirtu tal-għerf u l-biza' tal-Mulej, u l-għaxqa tiegħu fil-biza' tal-Mulej.

Ma jiġġudikax skont ma jidher fil-għajnejn, u ma jagħtix sentenza skont ma jisma', iżda jiġġudika l-imsejknin skont il-ġustizzja, u jagħti sentenza skont is-sewwa lill-fqajrin tal-art. Isawwat l-art bix-xettru ta' fommu, u b'nifs xofftejh jolqot lill-ħażin. Il-ħziem ta' ġenbejh tkun il-ġustizzja, u l-fedeltal-ħziem ta' qaddu.

Il-lupu jibda jgħix mal-ħaruf, il-leopard mal-gidi, u jirgħu flimkien il-għoġol u l-ferħ tal-ljun, tfajjel żagħżuġħ isuqhom. Il-baqra u l-ors jirgħu flimkien, u l-frieħ tagħhom flimkien jistrieħu. L-iljun bħal gendus jiekol it-tiben. It-tarbija tal-ħalib titliegħeb fil-ħofra tas-serp, u t-tifel miftum idaħħal idu fil-bejta tal-lifgħa. Ma jagħmlux aktar deni u anqas ħsara fuq il-muntanja qaddisa kollha tiegħi, għax mimlija hi l-art bil-għarfien tal-Mulej bħalma hu miksi bl-ilmijiet.

## RESPONSORJU

Iżaija 7: 14; 9: 6-7

R. Ix-xebba ssir omm u jkollha iben; \* U jsemmuh Kunsillier tal-għageb, Alla setgħan.

V. Joqgħod għal dejjem fuq it-tron ta' David u s-saltna tiegħu. \* U jsemmuh.

## LEZZJONI II

Qari mid-Diskorsi ta' San Bernard, abbati

### *Jeħtieġ naħsbu fil-misteri tas-salvazzjoni*

Dak li jitwieled minnek ikun qaddis, u jissejjaħ Bin Alla. Il-Għajn tal-Għerf, il-Verb tal-Missier fil-għoli tas-smewwiet! Dan il-Verb, bik, o Verġni mqaddsa, sar bniedem, biex hu, li jgħid: Jiena fil-Missier u l-Missier huwa fija, jista' jgħid ukoll : "Għax jien ħriġt mill-Missier u ġejt fid-dinja."

Fil-bidu kien il-Verb. L-għajn ġa qed tfawwar, għalkemm għandha biss fiha nfisha. U l-Verb kien ma' Alla, jgħammar f'dawl li ħadd ma jista' jersaq lejha, għax mill-bidu l-Mulej qal: Jiena naf li l-pjani li ħsibt għalikom huma pjani ta' ġid u mhux ta' ħsara. Izda ħsibijietek huma moħbija fik, u x'taħseb ma nafux; għax minn qatt għaraf il-Mulej? Min qatt kien il-kunsillier tiegħu?

Il-pjan ta' ġid sar eġhmil ta' ġid: Il-Verb sar bniedem u għammar fostna: igħammar bil-fidi fi qlubna, igħammar fil-memorja tagħna, igħammar fil-ħsieb tagħna. Għax kif jistal-bniedem jaħseb fuq Alla, jekk qabel ma jsawwarx xbieha tiegħu f'qalbu? Lil Alla ħadd ma jista' jifhmu, ħadd ma jista' jersaq lejha, ħadd ma jista' jarah, u ħadd ma jista' jaħsbu ; izda hu ried li nagħarfuh, narawh u naħsbu fuqu.

Kif? tistaqsi. Qiegħed f'maxtura, mistrieħ f'ħdan verġni, jitkellem minn fuq għolja, jishar fit-talb, imdendel mis-salib, bl-isfura tal-mewt fuqu, ħieles fost il-mejtin, isaltan fuq is-setgħat tal-infern, imqajjem fit-tielet jum, juri lill-Appostli l-marka tal-imsiemer, sinjal tar-rebħa tiegħu, u fl-aħħarnett quddiemhom tielgħa fis-smewwiet.

Kif ma naħsbux fuq dan kollu bit-tjieba u l-qdusija? Kull darba li naħseb fuq dan kollu, inkun naħseb fuq Alla, għax f'dan kollu jien insib lil Alla tiegħi. Hu għerf taħseb fuq dan kollu; hu għaqal tiftakar fil-fwieħa ta' dan il-ward li fetaħ fil-virga sacerdotali, fwieħa li Marija rċeviet bil-kotra mis-sema u xerdet fuqna.



## RESPONSORJU

**R.** Vergni Marija, ma hemmx oħra bħalek fost il-bniet ta' Ġerusalem! Inti omm is-Sultan tas-slaten, int sidt l-anġli, inti s-sultana tas-sema! \* Imbierka inti fost in-nisa, u mbierek il-frott tal-ġuf tiegħek.

**V.** Is-sliem għalik, mimlija bil-grazzja; il-Mulej miegħek. \* Imbierka inti fost in-nisa, u mbierek il-frott tal-ġuf tiegħek.

## Talba

Sawwab f'ruħna, Mulej, il-grazzja tiegħek biex aħna li, bit-tħabbira tal-Anġlu, għarafna li Kristu lbnek sar bniedem, għat-talb tal-Vergni Mqaddsa Marija, bil-passjoni u l-mewt tiegħu, naslu fis-sebħ tal-qawmien mill-imwiet. B'lbnek.

Inbierku l-Mulej.

**R.** Inroddu ħajr lil Alla.

## It-Tifhir ta' sbiħ il-jum

**V.** O Alla, ejja eħlisni.

**R.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

## INNU

Infaħhruk bil-qalb, Omma Vergni,  
għall-ferħiet li kellek f'ħajtek,  
għad-duluri li ridt tilqa',  
u għall-glorji kbar li stħaqplek.

Sliem għalik, bil-ferħ mimlija  
fit-tnissil qaddis, fiż-żjara,  
fit-twelid, fl-offerta t'lbnek,  
u fit-tempju meta sibtu.

Sliem għalik, li nfejt bin-niket  
fl-agunija u s-swat bla ħniena,  
fix-xewk iebes u l-mewt ħarxa  
ta' Ġesu', Omm twajba martri.

Sliem għalik, Sultana hienja  
fir-rebħiet ta' Kristu lbnek,  
fin-nirien li bagħat bl-Ispirtu,  
u fil-ġieħ u d-dawl tas-saltna.

Ersqu, popli, ejjew aqdgħu  
minn dil-ġabra ta' misteri  
ward ifuħ: insguħ f'kuruna  
lil Marija, Omm l-imħabba.

Glorja lilek, Kristu Sidna,  
Bin Marija, Omm u Vergni:  
mal-Missier u mal-Ispirtu,  
ġieħ jintraddlek, issa u dejjem. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1** Minn Marija tweled Ġesu' li jsejħulu l-Messija.

**Salm 62 (63): 2-9**  
**Ir-ruħ għatxana għall-Mulej**

*Ifittex minn kmieni lil Alla min jiċċad għemejjel il-lejl.*

Alla, Alla tiegħi int; \*  
lilek ħerqan infittex.  
Ruħi bil-għatx għalik, †  
għalik imxennaq jiena, \*  
bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma.  
Għalhekk ġejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek, \*  
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.  
Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja, \*

xufftejja jxandru t-tifhir tiegħek.

Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha; \*  
ngħolli jdejja u nsejjaħ ismek.  
Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela, \*  
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa,  
meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar, \*  
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.  
Għax int kont għajnuna għalija, \*  
għad-dell ta' gwenħajk ngħanni bil-ferħ.  
Miegħek tingħaqad ruħi, \*  
int twezinni bil-leminija tiegħek.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 1** Minn Marija tweled Ġesu' li jsejħulu l-Messija.

**Ant. 2** Flimkien miegħek, Omm tagħna, aħna nbierku lill-Mulej, li fis-siegħa ta' mewtu ħalliena f'idejk bħala wliedu.

### **Kantiku**

**Dan 3: 57-88.56**

### **Il-ħlejjaq kollha jfaħħru l-Mulej**

*Faħħru lil Alla tagħna, intom il-qaddejja tiegħu kollha (Apok 19,5).*

Bierku, għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, \*  
faħħruh u għolluh għal dejjem.  
Bierku, angli tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku, smewwiet, il-Mulej.  
Bierku, ilmijiet kollha ta' fuq is-sema, il-Mulej; \*  
bierku, setgħat kollha, il-Mulej.  
Bierku, xemx u qamar, il-Mulej; \*  
bierku, kwiekeb tas-sema, il-Mulej.

Bierku, xita u nida kollha, il-Mulej; \*  
bierku, irjieħ kollha, il-Mulej.  
Bierku, nar u sħana, il-Mulej; \*

bierku, bard u ksieħ, il-Mulej.  
Bierku, nida u borra, il-Mulej; \*  
bierku, silġ u bard, il-Mulej.  
Bierku, ġlata u silġ, il-Mulej; \*  
bierku, iljieli u ġranet, il-Mulej.  
Bierku, dawl u dlam, il-Mulej; \*  
bierku, beraq u sħab, il-Mulej.

Ħa tbierək l-art il-Mulej, \*  
ħa tfaħħru u tgħollih għal dejjem.  
Bierku, muntanji u għoljiet, il-Mulej; \*  
bierku, kull ma jinbet fl-art, il-Mulej.  
Bierku, għejun, il-Mulej; \*  
bierku, ibħra u xmajjar, il-Mulej.  
Bierku, ħut kbir u kull ma jziġġ fl-ilma, il-Mulej; \*  
bierku, tjur kollha tal-ajru, il-Mulej.  
Bierku, bhejjem u mrieħel kollha, il-Mulej; \*  
bierku, ulied il-bnedmin, il-Mulej.

Bierek, Izrael, il-Mulej, \*  
faħħruh u għolluh għal dejjem.  
Bierku, qassisin tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku qaddejja tal-Mulej, il-Mulej.  
Bierku, spirti u rwieħ tal-ġusti, il-Mulej; \*  
bierku, qaddisin u intom ta' qalb umli, il-Mulej.  
Bierku, Ħananija, Għazarija u Misael, il-Mulej, \*  
faħħruh u għolluh għal dejjem.

Inbierku l-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu; \*  
infahħruh u ngħolluh għal dejjem.  
Imbierək int, Mulej, fil-wisa' kollu tas-sema, \*  
ta' min jgħollik u jsebbħek fuq kollox għal dejjem.

**Fl-aħħar ta' dan il-kantiku l-Glorja ma tingħadx.**

**Ant. 2** Flimkien miegħek, Omm tagħna, aħna nbierku lill-Mulej, li fis-siegħa ta' mewtu ħalliena f'idejk bħala wliedu.

**Ant. 3** Il-Mulej għolla lil Marija Vergni fuq il-qtajja' tal-angli, u qegħdilha fuq rasha kuruna ta' tnax-il kewkba.

**Salm 149**  
**Il-hena tal-qaddisin**

*Uljed il-Knisja, uljed il-poplu l-gdid, jithennew bis-Sultan tagħhom, jithennew bi Kristu (Esikju).*

Għannu lill-Mulej għanja ġdida: \*  
    fil-ġemgħa ta' ħbiebu t-tifhir tiegħu!  
Ħa jifraħ Izrael bil-Ħallieq tiegħu, \*  
    u jithennew uljed Sijon bis-sultan tagħhom!  
Ħa jfaħħru biż-żfin l-isem tiegħu, \*  
    bid-daqq tat-tanbur u taċ-ċetra!  
Għax il-Mulej jitgħaxxaq bil-poplu tiegħu, \*  
    u jsebbaħ lill-fqajrin bir-rebħa.

Bil-glorja jithennew ħbiebu, \*  
    u jaqbzu bil-ferħ fuq friexhom!  
It-tifhir ta' Alla jkun fuq fommhom, \*  
    u sjuf b'żewġt ixfar f'idejhom,  
biex jistgħu jithallsu mill-ġnus, \*  
    u jagħtu l-kastig lill-popli,  
jorbtu bil-ktajjen is-slaten tagħhom, \*  
    bi rbit tal-ħadid il-kbarat tagħhom,  
jagħmlu minnhom il-ħaqq miktub għalihom: \*  
    dan hu għieh għall-ħbieb tiegħu kollha.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 3** Il-Mulej għolla lil Marija Vergni fuq il-qtajja' tal-angli, u qegħdilha fuq rasha kuruna ta' tnax-il kewkba.

## LEZZJONI QASIRA

ara lż 61: 10

Nifraħ fuq li nifraħ bil-Mulej, taqbez bil-ferħ ruħi b'Alla tiegħi, għax hu libbisni bi lbies is-salvazzjoni, bil-mantar tal-gustizzja għattieni, bħal għarusa tlellex bil-gawhar tagħha.

## RESPONSORJU QASIR

R. Sliem għalik, Marija, mimlija bil-grazzja; \* Il-Mulej miegħek. Sliem.

V. Imbierka inti fost in-nisa, u mbierka il-frott tal-guf tiegħek. \* Il-Mulej miegħek. Glorja. Sliem.

Ant. tal-kant. ta' Żakkarija Omm Qaddisa u Vergni bla mittiefsa, Sultana glorjuza tad-dinja, aġti l-għajnuna tiegħek lil dawk kollha li jiċcelebraw din il-festa mbierka tiegħek.

## Il-Messija u l-Prekursur tiegħu

Imbierka il-Mulej, Alla ta' Izrael, \*  
għaliex gie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,  
u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni \*  
f'dar David, qaddej tiegħu,  
bħalma kien wiegħed fl-imgħoddi \*  
b'fomm il-profeti qaddisin tiegħu,  
biex isalvana mill-għedewwa tagħna \*  
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.  
B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, \*  
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,  
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, \*  
li jagħtina  
li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, \*  
naqduh bla biża'  
tul ħajjitna kollha, \*  
bil-gustizzja u l-qdusija quddiemu.

U inti, tfajjel, tissejjaħ profeta tal-Għoli; \*  
għax tmur qabel il-Mulej biex tħejjilu triqatu,  
biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, \*  
bil-maħfra ta' dnu biethom,  
ħierġa mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, \*  
li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,  
ħa jdawwal lil dawk li jinsabu  
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, \*  
ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. tal-kant. ta' Żakkarija** Omm Qaddisa u Verġni bla mittiefsa, Sultana gloriuza tad-dinja, agħti l-għajnuna tiegħek lil dawk kollha li jiċcelebraw din il-festa mbierka tiegħek.

## **PREĊI**

Is-Salvatur tagħna għoġbu jitwieled minn Marija Verġni. Infahħruh u nitolbuh:  
*Tidħol għalina quddiemek Ommok, Mulej.*

Salvatur tad-dinja, bil-grazzja qawwija tal-fidwa tiegħek int ħarist minn qabel lil  
Ommok minn kull tebgħa ta' dnu b:

- żommna safja u mbiegħda mid-dnu b.

Feddej tagħna, int għamilt lill-Verġni bla tebgħa Marija għamara tiegħek l-iżjed  
qaddisa u santwarju tal-Ispirtu s-Santu:

- agħmilna tempju li fih igħammar dejjem l-Ispirtu tiegħek.

Verb etern, int għallimt lil Ommok tagħzel għaliha s-sehem it-tajjeb:

- agħtina li nagħmlu bħalha, billi nfittxu l-ikel li jsaħħaħna għall-ħajja ta' dejjem.

Sultan tas-slaten, int ridt li Ommok tkun imtelligħa ħdejk fis-sema bir-ruħ u l-  
għisem:

- agħtina l-grazzja li ħsibijietna jkunu dejjem fil-ħwejjeg tas-sema.

Sid is-sema u l-art, int qegħidt lil Marija sultana fil-leminija tiegħek:

- agħmel li jkun jistħoqqilna nissieħbu magħha fil-glorja.

Missierna, **eċċ.**

## Talba

Sawwab f'ruĥna, Mulej, il-grazzja tiegħek biex aĥna li, bit-tħabbira tal-Anglu, għarafna li Kristu lbnek sar bniedem, għat-talb tal-Vergni Mqaddsa Marija, bil-passjoni u l-mewt tiegħu, naslu fis-sebħ tal-qawmien mill-imwiet. B'lbnek.

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

R. Ammen.

## L-Għasar

V. O Alla, ejja eħlisni.

R. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

## INNU

Infahħruk bil-qalb, Omma Vergni,  
għall-ferħiet li kellek f'ħajtek,  
għad-duluri li ridt tilqa',  
u għall-glorji kbar li stħaqplek.

Sliem għalik, bil-ferħ mimlija  
fit-tnissil qaddis, fiż-żjara,  
fit-twelid, fl-offerta t'lbnek,  
u fit-tempju meta sibtu.

Sliem għalik, li nfejt bin-niket  
fl-agunija u s-swat bla ħniena,  
fix-xewk iebes u l-mewt ħarxa  
ta' Ġesu', Omm twajba martri.

Sliem għalik, Sultana hienja  
fir-rebħiet ta' Kristu lbnek,  
fin-nirien li bagħat bl-lspirtu,  
u fil-gieħ u d-dawl tas-saltna.



Ersqu, popli, ejjew aqtgħu  
minn dil-ġabra ta' misteri  
ward ifuħ: insgħuh f'kuruna  
lil Marija, Omm l-imħabba.

Glorja lilek, Kristu Sidna,  
Bin Marija, Omm u Vergni:  
mal-Missier u mal-Ispirtu,  
ġieh jintraddlek, issa u dejjem. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1** L-anglu Gabrijel ħabbar lil Marija, u hi nisslet bil-qawwa tal-Ispirtu s-Santu.

### **Salm 121 (122)** **Ġerusalemm, il-belt qaddisa**

*Intom esraqtu lejn il-muntanja ta' Sijon u lejn il-belt ta' Alla l-ħaj, li hi  
Ġerusalemm tas-sema (Lhud 12,22).*

Fraħt meta qaluli: \*  
"Sejrin f'dar il-Mulej!"  
Digà qegħdin riglejna \*  
fi bwiebek, Ġerusalemm!

Ġerusalemm, mibnija bħal belt, \*  
magħquda ħaġa waħda.  
Lejha t-tribujiet jitilgħu, \*  
it-tribù tal-Mulej,  
biex, skont il-liġi ta' Izrael, \*  
ifaħħru isem il-Mulej.  
Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq, \*  
it-tronijiet tad-dar ta' David.

Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm: \*  
"Ħa jkollhom is-sliem dawk kollha li jħobbuk!  
Ħa jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek, \*

u l-ġid fil-palazzi tiegħek!"  
Minħabba ħuti u ħbiebi, \*  
ħallini ngħidlek: "Is-sliem għalik!"  
Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, \*  
nixtieq illi jkollok il-ġid.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 1** L-anglu Gabrijel ħabbar lil Marija, u hi nisslet bil-qawwa tal-Ispirtu s-Santu.

**Ant. 2** Wieqfa ħdejn is-salib ta' Ġesu' kien hemm ommu.

**Salm 126 (127)**  
**Fieragħ kull taħbit mingħajr il-Mulej**

*Intom il-bini ta' Alla (1Kor 3,9).*

Jekk il-Mulej ma jibnix id-dar, \*  
għalxejn jithabtu l-bennejja.  
Jekk il-Mulej ma jħarisx il-belt, \*  
għalxejn jishar l-għassies.

Ma jiswielkom xejn li tbakkru, †  
jew li ddumu ma tistrieħu  
u li tieklu ħobż it-tbatija; \*  
għax hu jipprovdli lill-għeżiež tiegħu.

Ara, wirt il-Mulej huma l-ulied, \*  
ħlas tiegħu hu frott il-ġuf.  
Bħal vleġeġ f'id il-ġellied, \*  
hekk huma wlied iż-żgħożija.

Hieni l-bniedem li għandu l-ħorġa mimlija bihom! \*  
Ma jinfixilx meta jiltaqa'  
mal-għedewwa f'bieb il-belt.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 2** Wieqfa ħdejn is-salib ta' Ġesu' kien hemm ommu.

**Ant. 3** Ifraħ, Omm Verġni, għax Kristu rxoxta mill-qabar, hallelujah.

### **Kantiku**

**Ef 1: 3-10**

Imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, \*  
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,  
fis-smewwiet, fi Kristu.

Hekk hu għażilna fih, †  
sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, \*  
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa  
quddiemu fl-imħabba;

iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi †  
permezz ta' Ġesù Kristu, \*  
skont ma għoġob lir-rieda tiegħu,

għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa, bid-demmm tiegħu, \*  
il-maħfra tad-dnubiet,

skont l-għana tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu:

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu, †  
skont il-pjan li għoġbu jfassal fih minn qabel, \*  
u li kellu jseħħ meta tasal il-milja taż-żminijiet:

jigifieri li kollox jingabar taħt Ras waħda, li hu Kristu, \*  
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. 3** Ifraħ, Omm Verġni, għax Kristu rxoxta mill-qabar, hallelujah.

## LEZZJONI QASIRA

Gal 4: 4-5

Meta waslet il-milja taż-żminijiet, Alla bagħat lil Ibnu, imwieled minn mara, imwieled taħt il-liġi, biex jifdi lil dawk li kienu taħt il-liġi, biex ikollna l-adozzjoni.

## RESPONSORJU QASIR

R. Sliem għalik, Marija, mimlija bil-grazzja; \* Il-Mulej miegħek. Sliem.

V. Imbierka inti fost in-nisa, u mbierek il-frott tal-ġuf tiegħek. \* Il-Mulej miegħek. Glorja. Sliem.

Ant. tal-kant. ta' Marija Marija baqgħet tgħożż f'qalba dawn il-ħwejjeg kollha u taħseb fuqhom fuqhom bejnha u bejn ruħha.

### Ir-ruħ tifraħ fil-Mulej

Ruħi tfaħħar il-kobor tal-Mulej, \*  
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Aha, s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh  
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*  
Iva, minn issa 'l quddiem  
kull nisel jibda jsejjaħli hienja.  
Għax is-Setgħani għamel miegħi ħwejjeg kbar. \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.  
Il-Ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibzġu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.  
Niżżel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.  
Mela b'kull gid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.

Ħa ħsieb Izrael, il-qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
-bħalma wiegħed lil missirijietna- \*

b'rizq Abraham u nislu għal dejjem.

Glorja. Kif kien mill-bidu.

**Ant. tal-kant. ta' Marija** Marija baqgħet tgħożż f'qalba dawn il-ħwejjeġ kollha u taħseb fuqhom fuqhom bejnha u bejn ruħha.

## **PREĊI**

Alla, il-Missier li jista' kollox, ried li kull nisel ifaħħar lil Marija, Omm Ibnu.

Insebbħuh u ngħolluh bit-tifħir, u fiċ-ċokon tagħna nitolbuh u ngħidulu:

*Tidħol għalina quddiemek Marija, mimlija bil-grazzja.*

**Jew:** *Ħares lejn dik li inti mlejtha bil-grazzja, u ismagħna.*

Int għamilt lil Marija omm kollha ħniena:

- agħmel li dawk kollha li jinsabu fil-periklu jhossu l-ħlewwa tal-għożża tagħha ta' omm.

Int, ridt li Marija tkun l-omm tal-familja fid-dar ta' Ġesu' u Ġużeppi:

- bit-talb tagħha għin lill-ommijiet kollha biex iħegġu l-imħabba u l-qdusija fil-familji tagħhom.

Int qawwejt lil Marija biex tieqaf ħdejn is-salib ta' Ibnek, u fil-qawmien tiegħu mlejtha bil-ferħ:

- għin lill-bnedmin kollha fil-hemm tagħhom u wettaqhom fit-tama.

Int dawwalt lil Marija biex iżomm kelmtek fi ħsiebha u għamiltha qaddejja fidila tiegħek:

- bit-talb tagħha agħtina l-grazzja li naqdu lil Ibnek u nkunu dixxipli tiegħu.

Int żejjint lil Marija bil-kuruna ta' Sultana tas-sema:

- agħmel li ħutna l-mejtin jidħlu għal dejjem fil-hena tas-saltna tiegħek mal-qtajja' tal-qaddisin.

Missierna, **eċċ.**

## **Talba**

Sawwab f'ruħna, Mulej, il-grazzja tiegħek biex aħna li, bit-tħabbira tal-Anglu, għarafna li Kristu Ibnek sar bniedem, għat-talb tal-Verġni Mqaddsa Marija, bil-passjoni u l-mewt tiegħu, naslu fis-sebħ tal-qawmien mill-imwiet. B'Ibnek.

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R.** Ammen.